

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 78 (1960)

**Heft:** 254

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 23.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Er scheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 254** Bern, Samstag 29. Oktober 1960

78. Jahrgang — 78<sup>e</sup> année

Berne, samedi 29 octobre 1960 **N° 254**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 182651-182706. Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (zwei Publikationen). AG. Kursaal und Kasino in Liquid., Arosa. Finameris AG. in Liq., Zürich. Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung des EVD über Produzentenrichtpreise und Uebernahmepreise für inländische, feldbesichtigte und anerkannte Saatkartoffeln. — Ordonnance du DEP fixant les prix indicatifs à la production et les prix à la prise en charge des plants de pommes de terre reconnus. Verfügung der EPK über Handelsmargen und Zuschläge für Tafeläpfel der Ernte 1960. — Prescriptions de l'OFCP concernant les marges commerciales et les suppléments pour les pommes de table de la récolte de 1960. — Prescrizioni dell'UFOP sui margini commerciali e i supplementi per le mele di tavola del raccolto del 1960.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; YZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und III, 123) (L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 11 et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

**Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (1704)**

Gemeinschuldner: Kleboth Ulrich, geb. 1920, von Zürich, Ingenieur, wohnhaft gewesen Stettbachstrasse 193, Zürich 11/51, z.Zt. wohnhaft Stettbachstrasse 2, Zürich 11/51, Inhaber der Einzelfirma U. Kleboth, Fabrikation von und Handel mit Federu und Drahtartikeln, Huttenstrasse 6, Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 28. September 1960.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 18. November 1960.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (1687)**

Gemeinschuldner: Dr. med. Allemann Otto, chemisches und medizinisches Laboratorium, Hirschengraben 11, wohnhaft gewesen Manuelstrasse Nr. 64, in Bern.

Datum der Eröffnung: 11. Oktober 1960.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 18. November 1960.

**Kt. Bern Konkursamt Nidau (1688)**

Gemeinschuldner: Hofer Franz, Vertrieb und Reparaturen von Kühlanlagen. Nidau, Gurnigelstrasse 15.

Datum der Eröffnung: 6. Oktober 1960.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: bis und mit 18. November 1960.

**Kt. Basel-Landschaft Konkursamt Liestal (1693)**

Gemeinschuldnerin: Kunstschleifstein GmbH, Fabrikation und Vertrieb von Kunstschleifsteinen, Rosengasse 6, Liestal.

Datum der Konkurseröffnung: 10. Oktober 1960 (Art. 191 SchKG).

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 10. November 1960, 10 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Liestal.

Eingabefrist: bis und mit 30. November 1960.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 9. November 1960, 18 Uhr, nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

**Kt. Aargau Konkursamt Baden (1696)**

Gemeinschuldner: Aebischer Hans, 1929, Photograph, von Tafers (Freiburg), in Neuenhof, Zürcherstrasse 124 (vordem in Wettingen).

Datum der Konkurseröffnung (Insolvenzerklärung): 29. September 1960.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 18. November 1960.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Morges (1705)**

Failli: Henrioud Jean, ex-commerçant, à Rolle, actuellement à Echandens. Ouverture: du 15 octobre 1960.

Première assemblée des créanciers: lundi 7 novembre 1960, à 14.15 heures. Maison de Ville, à Morges.

Délai pour les productions: 29 novembre 1960.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Val-de-Travers, Môtiers (1702)**

Faillie: Succession répudiée de Glauser Alfred, commerce de bouchons, à Travers.

Propriétaire des immeubles suivants: Articles 254 et 255 du cadastre de Travers. Date de l'ouverture de la faillite: 20 octobre 1960.

Première assemblée des créanciers: 8 novembre 1960, à 15 heures, à l'Hôtel de district, à Môtiers.

Délai pour les productions: 8 novembre 1960.

NB. Les créanciers qui ont déjà produit dans la succession sont dispensés de le faire à nouveau (art. 193 L.P.).

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

**Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (1706)**

Ueber Wiederkehr Kurt, geb. 1933, von Oberehrendingen (Aargau), Chauffeur, wohnhaft Glatthalstrasse 130, Zürich 11/52, Inhaber der Einzelfirma K. Wiederkehr, Handel mit Automobilen, mit Sitz in Zürich 11/52, Glatthalstrasse 130, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 11. Oktober 1960 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 26. Oktober 1960 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 8. November 1960 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Kostenvorschuss von Fr. 400 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Aargau Konkursamt Baden (1697)**

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 11. Oktober 1960 auf Insolvenzerklärung hin über Stöckli Hubert, 1935, Velomechaniker, von Muri, in Wettingen, Dorfstrasse 57, den Konkurs, stellte aber das Verfahren durch Beschluss vom 25. Oktober 1960 mangels genügend freier Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 8. November 1960 die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 850 (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Bern** *Konkursamt Konolfingen, Schlosswil* (1698)

**Auflage von Kollokationsplan und Inventar.**

Gemeinschuldner: Bohren-Thoma Ernst, Inhaber der Firma Conta E. Bohren, Treuhänder- und Organisationsbureau, Effingerstrasse 14, Bern, wohnhaft gewesen in Rüfenacht zu Worb.  
Anfechtungsfrist: bis und mit 8. November 1960.

**Ct. du Valais** *Office des faillites, Marligny* (1694)

**Etat de collocation complémentaire.**

Failli: Schmid Eugène, ci-devant Garage transalpin, à Martigny-Croix, et Garage de la Porte du Scex, à Vouvry, actuellement à Monthey.  
Par suite de productions tardives, un état de collocation complémentaire est déposé à l'office précité où il peut être consulté.  
Date du dépôt: 29 octobre 1960.  
Délai d'opposition: 10 jours expirant le 7 novembre 1960.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (1707)

Faillie: Banque Mercantile S.A., toutes opérations bancaires, 15, rue des Glacis de Rive, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire contenant l'état des revendications est également déposé; les demandes de cession de droits doivent être déposées dans le même délai de dix jours.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (1708)

Das Konkursverfahren über Frau Kummer-Mutter Elisa, geb. 1930, von Schaffhausen, Handel mit Uhren, Schaffhauserstrasse 343, Zürich 11/50, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 26. Oktober 1960 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern** *Konkursamt Schwarzenburg* (1689)

Gemeinschuldner: Rothen Albert, Vertreter und Musiker, Gfell-Bundsen, Gemeinde Rüschegg.  
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 24. Oktober 1960.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Allishofen, Dagmersellen* (1690)

Das Konkursverfahren über Amberg-Wiler Moritz, 1921, Landwirt und Handelsmann, Kantonsstrasse, Schötz, nun Alpnach-Dorf, Feld, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 25. Oktober 1960 als geschlossen erklärt worden.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Luzern** *Konkursamt Luzern-Stadt* (1703)

Der unter dem 13. Juli 1960 über Jost Paul E., Tea-Room «Rialto», Hirschmattstrasse 43, in Luzern, und Gerliswilerstrasse 46, in Emmenbrücke, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Konkurszeugen durch Verfügung des Amtsgerichts-Vizepräsidenten II von Luzern-Stadt vom 21. Oktober 1960 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites du Val-de-Travers, Môtiers* (1691)

**Enchères définitives d'immeubles**

Jendi 8 décembre 1960, à 15 heures, dans la salle à manger de l'Hôtel Central, à Couvet, l'office des faillites soussigné procédera, sur délégation de l'Office des faillites de Neuchâtel, à la vente aux enchères publiques des immeubles appartenant à la masse en faillite de Jeanneret-Gris Willy-Robert, représentant, Suchiez 6, à Neuchâtel, savoir:

**Cadastré de Couvet**

Article 1203 Sur les Sucres, bâtiments, place et jardin de 542 m<sup>2</sup>.

**Subdivisions:**

Pl.fo. 9 N° 192	Sur les Sucres, logement, atelier, cave et terrasse	de 243 m <sup>2</sup> .
Pl.fo. 9 N° 193	id. garage	de 46 m <sup>2</sup> .
Pl.fo. 9 N° 161	id. porche et terrasse	de 3 m <sup>2</sup> .
Pl.fo. 9 N° 191	id. place et jardin	de 250 m <sup>2</sup> .

Estimation cadastrale: 36 000 fr.

Assurance des bâtiments: 58 500 fr. plus 75 % assur. compl.

Estimation officielle: 60 000 fr.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles ainsi que l'état des chargés seront à la disposition des intéressés, au bureau de l'Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers, dès le 22 novembre 1960.

Môtiers, le 25 octobre 1960.

Office des faillites,  
le préposé: Bourquin.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Thurgau** *Betreibungsamt Frauenfeld* (1661<sup>1</sup>)

**Einzig betreibungsrechtliche Liegenschaftsteigerung**

Schuldner: Bossi Hans, Baumeister, Weingarten-Märwil (Thurgau).  
Liegenschaft: Grundstück in Islikon (prov. Grundbuch) E. Bl. 317. Parz. Nr. 358 111, 6,61 Aren feld (Bauland), in der mittleren Halde, Grenzen lt. Grundbuchplan Blatt 5.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 8000.

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 1. Rang.

Steigerungstag: Samstag, den 3. Dezember 1960, 14.30 Uhr, im Gasthof zum «Ochsen», Islikon.

Eingabefrist: bis 10. November 1960.

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 1000 zu leisten.

Auflage der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Bureau des Betreibungsamtes Frauenfeld vom 15. bis 21. November 1960.

Frauenfeld, den 14. Oktober 1960.

Betreibungsamt Frauenfeld.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Basel-Landschaft** *Konkurskreis Liestal* (1695)

Schuldnerin: Grunder A. & Cie. A.G., Fabrikation von und Handel mit Maschinen für Landwirtschaft, Transportwesen und ähnliche Zwecke, in Füllinsdorf.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft als Nachlassbehörde: 21. Oktober 1960.

Dauer der Nachlassstundung: vier Monate.

Sachwalter: Heinrich Mohler, Bezirksschreiber, Liestal.

Eingabefrist: bis und mit 23. November 1960. Gemäss Art. 300 SchKG werden die Gläubiger aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 21. Oktober 1960, beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 17. Januar 1961, 14 Uhr, im Restaurant zum Ziegelhof, Liestal.

Aktenaufgabe: vom 5. Januar 1961 an beim Sachwalter.

NB. Die Gläubiger werden heute schon darüber orientiert, dass die schuldenrische Firma einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorschlagen wird.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Grandson* (1682)

**Concordat par abandon d'actif**

Débitéur: Hugué Gaston, dit Tony, Café du Tonneau, Grandson.

Date de l'octroi du sursis: 20 octobre 1960.

Durée du sursis concordataire: deux mois, échéant le 20 décembre 1960.

Commissaire au sursis: le préposé aux faillites, Grandson.

Délai pour les productions et revendications: 18 novembre 1960.

Assemblée des créanciers: mardi 6 décembre 1960, à 9.30 heures, Hôtel de Ville, Grandson.

Examen des pièces: dès le 25 novembre 1960, au bureau du commissaire.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Luzern** *Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land* (1709)

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

mit Vermögensabtretung

(Art. 304 und Art. 316 SchKG)

Schuldner: Burgener Albert, Teppichhaus, Baselstrasse 53, Luzern, wohnhaft Fluhmühle 4, Littau.

Zeit und Ort der Verhandlung: Freitag, den 25. November 1960, 8.30 Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Villa Bleiche, Kriens.

NB. Der Schuldner schlägt seinen Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

Kriens, den 27. Oktober 1960.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land,  
Dr. J. Scherer.

**Kt. Appenzell A.-Rh. Bezirksgericht Hinterland, Trogen** (1699)

Die Verhandlungen über den Nachlassvertrag des Gemeinschuldners Gübeli August, Möbelfabrik, Lindenwiese 3, Herisau, finden Montag, den 14. November 1960, nachmittags 14.15 Uhr, vor dem Bezirksgericht Hinterland (Appenzell A.-Rh.), im Gemeindehaus in Herisau statt.

Trogen, den 26. Oktober 1960. Die Bezirksgerichtskanzlei.

**Ct. de Vaud Tribunal du district, Lausanne** (1692)

Le président du Tribunal du district de Lausanne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 10 novembre 1960, à 10.30 heures, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Baertschi Jean-Claude, produits chimiques, avenue Collonges 12 bis, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Lausanne, le 25 octobre 1960. Le président: G. Klunge.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

**Kt. Aargau Bezirksgericht Brugg** (1700)

Das Bezirksgericht Brugg hat am 7. Oktober 1960 den von Baur-Schächli Gertrud,

1907, Brugg, mit ihren Gläubigern auf der Basis von 30 % abgeschlossenen Nachlassvertrag, wonach die Nachlassdividende innert 10 Tagen nach rechtskräftiger gerichtlicher Bestätigung des Nachlassvertrages auszubezahlen ist, bestätigt. Der Entscheid ist rechtskräftig.

Brugg, den 26. Oktober 1960. Bezirksgericht Brugg, der Gerichtsschreiber: Suter.

**Kt. Aargau Bezirksgericht Zofingen** (1701)

Der von Plüss Willi, Wohnbedarf, in Aarburg, mit seinen Gläubigern auf der Basis einer Dividende von 35 % abgeschlossene Nachlassvertrag ist mit Entscheid des Bezirksgerichtes Zofingen vom 29. September 1960 gerichtlich bestätigt worden.

Dieses Erkenntnis ist rechtskräftig. Zofingen, den 22. Oktober 1960. Bezirksgericht Zofingen.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Kt. Zürich Konkursamt Dübendorf** (1651<sup>4</sup>)

**Spezialliquidation gemäss VZG Art. 134**

Nachdem über die Firma Rapid-Umbau A.G., mit Sitz in Dübendorf, Wilstrasse 60, am 2. August 1960 der Konkurs eröffnet, mangels Aktiven aber am 31. August 1960 wieder eingestellt und geschlossen worden ist, wird auf Verlangen von Grundpfandgläubigern bezüglich der nachgenannten Grundstücke das Spezialliquidationsverfahren gemäss VZG Art. 134 durchgeführt:

1. In der Gemeinde Steinmaur (Zürich). Ein im Umbau begriffenes Wohnhaus mit ca. 16,39 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Wiese beim «Kreuz», Obersteinmaur.
2. In der Gemeinde Henau (St. Gallen). Wohnhaus Nr. 1318, Scheune Nr. 1319 und Schopf Nr. 1317 mit 14,19 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Parzelle Nr. 1597, in Niederstetten.

Eingabefrist für die auf obigen Liegenschaften haftenden Pfandforderungen und Dienstbarkeiten: bis 8. November 1960.

Dübendorf, den 17. Oktober 1960. Konkursamt Dübendorf.

**Kt. Wallis Instruktionsrichter des Bezirkes Visp** (1710)

**Nichtzustandekommen eines Nachlassvertrages**

Der von der Firma Walter Quirin AG, mit Sitz in Visp, vorgeschlagene Nachlassvertrag ist nicht zustande gekommen.

Visp, 26. Oktober 1960. Der Instruktionsrichter: Ferdinand Summermatter.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

**Kantone/Cantons/Cantoni:**

Zürich, Bern, Luzern, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Genève.

**Zürich - Zurich - Zurigo**

20. Oktober 1960.

**Personalfürsorgefonds der Industrieprodukte Handels A.G.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1957, Seite 2267). Mit Beschluss vom 22. September 1960 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name lautet neu Personalfürsorgefonds der IPTC Industrieprodukte Aktiengesellschaft, Zürich. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Arbeitnehmer der «IPTC Industrieprodukte Aktiengesellschaft», in Zürich, und ihrer affilierten Firmen «Ipetec Orient Technical Consulting Ltd.», «Tecoma Technical Consulting and Machinery Company Ltd.» und «Safina Finanz- und Beteiligungs AG», alle in Zürich, für die Angehörigen und Hinterlassenen jener Arbeitnehmer sowie Personen, für die sie nachweisbar bis zuletzt gesorgt haben, und zwar gegen

die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Domizil: Othmarstrasse 8 in Zürich 8 (bei der IPTC Industrieprodukte Aktiengesellschaft).

20. Oktober 1960.

**Fürsorgefonds der Vereinigten Schuhmaschinen A.G.**, Zürich, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1958, Seite 459). Mit Beschluss vom 23. September 1960 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungsbefürhtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

20. Oktober 1960.

**Alters- und Fürsorgekasse für die Angestellten der Firma Helmut Fischer A.G.**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 5. Oktober 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma «Helmut Fischer A.G.», in Zürich, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und anderweitige unverschuldete Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Präsident und Aktuar des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Präsident des Stiftungsrates ist Helmut Fischer, von und in Zollikon; Aktuar des Stiftungsrates ist Heinrich Studer, von Winterthur, in Zürich. Domizil: Claridenstrasse 47, in Zürich 2 (bei der Helmut Fischer A.G.).

21. Oktober 1960.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Hasler A.G. Zürich**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 26. September 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Firma «Hans Hasler A.G. Zürich», in Zürich, und dessen Angehörige im Alter, bei Krankheit, Invalidität oder anderer Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Hans-Rudolf Hasler, von Zürich, in Kilchberg (Zürich), Präsident, und Ludwig Schlatter, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Eibenstrasse 9, in Zürich 3 (bei der Firma «Hans Hasler A.G. Zürich»).

24. Oktober 1960.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Robert Gubler**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1957, Seite 2316). Die Unterschrift von Robert Gubler ist erloschen. Laut vom Bezirksrat Zürich am 14. Oktober 1960 als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss ist diese Stiftung gemäss Art. 88, Abs. 1, ZGB, aufgehoben. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

24. Oktober 1960.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Robert Gubler AG, Büromaschinen Engros**, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1957, Seite 2316). Die Unterschriften von Robert Gubler und Karl Müller sind erloschen. Fritz Berger, Mitglied des Stiftungsrates, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Johann Gubler, von Wila (Zürich), in Zürich, Vorsitzender des Stiftungsrates, und Hans Müller, von Hagenbuch (Zürich), in Zürich, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates.

25. Oktober 1960.

**Honegger-Stiftung**, in Wetzikon (SHAB. Nr. 146 vom 27. Juni 1959, Seite 1831). Die Unterschriften von Charles Honegger und Max Honegger-Hirzel sind erloschen. Willi Attiger-Honegger führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates.

**Bern - Berne - Bern**

**Bureau Aarwangen**

20. Oktober 1960.

**Alters- und Hinterbliebenenfürsorgestiftung der Aktiengesellschaft Ernst Geiser, Landesprodukte, und der Ernst Geiser, Détail, Aktiengesellschaft**, in Langenthal (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1951, Seite 2539). Der Präsident des Stiftungsrates Marcel Bühlmann ist infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde zur Präsidentin des Stiftungsrates gewählt Frau Suzanne Geiser, von und in Langenthal. Der Vizepräsident Johann Mathys ist aus der Firma ausgetreten und aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Vizepräsident wurde gewählt Walter Jermann, von Dittingen, in Langenthal. Präsidentin, Vizepräsident und Sekretär führen Kollektivunterschrift zu zweien.

21. Oktober 1960.

**Stiftung der Firma J.F. Rohr**, in Madiswil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. September 1960 eine Stiftung. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die im Dienst der Firma «J.F. Rohr», Wagen und Holzwarenfabrik, Madiswil, stehenden Arbeiter und Angestellten durch Ausrichtung von Unterstützungen und Beiträgen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Arbeitslosigkeit, Militärdienst, Invalidität, Unfall und Krankheit des Arbeitnehmers selbst und im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, der Eltern oder der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers, sowie an den überlebenden Ehegatten, die Kinder und Eltern oder an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen im Falle des Todes des Arbeitnehmers. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei oder mehr Mitgliedern. Die Stifterfirma wählt ein oder mehr Mitglieder des Stiftungsrates und bezeichnet dessen Präsidenten und die Kontrollstelle. Mindestens ein Mitglied des Stiftungsrates wird durch die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma aus ihrer Mitte gewählt. Johann Friedrich Rohr, von Staufien (Aargau), in Madiswil, ist Präsident; Max Bärtschi, von Sumiswald (Bern), in Leimiswil, Sekretär. Der Präsident und der Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil der Stiftung: Bureau der Firma J.F. Rohr, Madiswil.

**Bureau Bern**

Berichtigung.

**Stiftung Schulheim Rossfeld**, in Bern (SHAB. Nr. 248 vom 22. Oktober 1960, Seite 3019). Kollektivunterschrift zu zweien führen Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier.

**Bureau Burgdorf**

20. Oktober 1960.

**Alters- und Hinterbliebenenversicherung der Firma Ernst Moser, vormals Burkhardt & Cie.**, Burgdorf, in Burgdorf (SHAB. Nr. 218 vom 17. September 1960, Seite 2695). Neue Adresse infolge amtli. Strassenumbenennung: Gotthelfstrasse 25.

20. Oktober 1960.

Pensionskasse der Bucher & Co. A.G., in Burgdorf (SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1960, Seite 1891). Neue Adresse infolge amtl. Strassenumbenennung: Gotthelfstrasse 42.

20. Oktober 1960.

Personalfürsorgestiftung der Fa. Egger & Co., in Burgdorf (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1954, Seite 2912). Neue Adresse infolge amtl. Strassenumbenennung: Bahnhofstrasse 45.

*Bureau de Moutier*

20 octobre 1960.

Fonds de prévoyance pour le personnel de la Maison Burri S.A., à Moutier (FOSC. du 22 novembre 1958, N° 274, page 3120). Walter Humm cesse d'être membre et secrétaire de conseil de fondation et ses pouvoirs sont éteints. Il est remplacé comme membre et secrétaire de conseil par Roger Christe, de Vendlin-court, à Moutier, lequel engage la fondation en signant collectivement à deux soit avec Werner Burri, président, soit avec Charles Chevalier, membre, les deux déjà inscrits.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

24. Oktober 1960.

Personalfürsorgestiftung Architekturbüro Gebr. Schärli, Luzern, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde vom 15. Juli 1960 wurde unter diesem Namen eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten des Architekturbüros der Gebr. Schärli, Luzern, sowie ihrer Angehörigen und Hinterbliebenen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit oder Invaliddität. Verwaltungsorgan der Stiftung ist der aus 2 bis 5 Mitglieder bestehende Stiftungsrat, wobei den Destinatären im Rahmen von Art. 89 bis ZGB das Wahlrecht für eine entsprechende Vertretung im Stiftungsrat gewahrt ist. Der Stiftungsrat setzt sich aus folgenden fünf zeichnungsbefugten Mitgliedern zusammen: Präsident ist Rudolf Schärli; Mitglieder sind Dr. Alfred Schärli, Otto Schärli, alle Vertreter der Stifter, alle von Roggliswil und Luzern, in Luzern, sowie Toni Limacher, von Schöpfheim, in Littau, und Ruedi Schnellmann, von und in Luzern, beide Vertreter der Destinatäre. Die Vertreter der Stifter zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einem Vertreter der Destinatäre. Adresse der Stiftung: Fluhmattweg 6 (bei Architekturbüro Schärli).

24. Oktober 1960.

Stiftung Seelsorge Eigenthal, in Luzern, kirchliche Stiftung (SHAB. Nr. 164 vom 18. Juli 1959, Seite 2040). Die Unterschrift der aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Annemarie Schuler ist erloschen. Neue Kassierin ist Lorly Thürig, von und in Luzern. Unterschrift führen der Präsident mit Agnes von Segesser oder Lorly Thürig.

## Solothurn - Soleure - Soletta

*Bureau Olten-Gösgen*

21. Oktober 1960.

Arbeiter-Fürsorgekasse der Motorwagenfabrik Berna A.G., in Olten (SHAB. Nr. 197 vom 21. August 1957, Seite 2268). Die Unterschrift von Urban Erni, Vizepräsident und Geschäftsführer, ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates und zugleich als Geschäftsführer gewählt: Ernst Bösch, von Rütli (St. Gallen), in Olten. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

21. Oktober 1960.

Angestellten-Fürsorgekasse der Motorwagenfabrik Berna A.G., in Olten (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1957, Seite 2268). Die Unterschrift von Urban Erni, Geschäftsführer, ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates und zugleich als Geschäftsführer gewählt: Ernst Bösch, von Rütli (St. Gallen), in Olten. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

21. Oktober 1960.

Wohlfahrts-Stiftung der Motorwagenfabrik Berna A.G., in Olten (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1957, Seite 2268). Die Unterschrift von Urban Erni, Geschäftsführer, ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates und zugleich als Geschäftsführer gewählt: Ernst Bösch, von Rütli (St. Gallen), in Olten. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

21. Oktober 1960.

Wohlfahrtsfonds der Firma Franz Stirnimann A.-G., in Olten (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1941, Seite 2627). Die Unterschrift von Franz Niggli ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Walter Wildi, von Sehafshausen (Aargau), in Olten. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

24. Oktober 1960.

Pensionskasse der Angestellten und Arbeiter der Aktiengesellschaft Danzas & Cie., in Basel (SHAB. Nr. 129 vom 4. Juni 1960, Seite 1668). Durch Urkunde vom 2. August 1960 wurde mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Basel-Stadt vom 13. September 1960 das Stiftungsstatut geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

24. Oktober 1960.

Personalfürsorgefonds der Agence Américaine Automobiles S.A., in Basel (SHAB. Nr. 259 vom 3. November 1956, Seite 2777). Ludovic-Charles d'Arcis ist nicht mehr Präsident des Stiftungsrates, bleibt aber Mitglied. Charles Hoene, bisher Mitglied, ist nun Präsident des Stiftungsrates. Beide führen weiterhin Einzelunterschrift.

24. Oktober 1960.

Fürsorgestiftung des Ateliers Fritz Bühler, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 1. Juni 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt den Schutz der Arbeitnehmer der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen des Wegfalles des Erwerbseinkommens wegen Alters, Todes, Krankheit, Invalidität und Arbeitslosigkeit. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einzelunterschrift führt: Fritz Bühler, von und in Basel, Präsident. Domizil: St. Alban-Anlage 64.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

Berichtigung.

Stiftung Personalversicherung der Handsein & Ronus Aktiengesellschaft, in Liestal (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1960, Seite 2959). Das neue Mitglied des Stiftungsrates ist Karl Saladin-Mangold, von und in Nuglar-St. Pantaleon.

20. Oktober 1960.

Personalfürsorgestiftung der Firma Paul Bürgin, in Pratteln (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1958, Seite 3328). Das Stiftungsratsmitglied Louis Realini-Zaugg wohnt nun in Pratteln.

20. Oktober 1960.

Dienstalterskasse der Thommens Uhrenfabriken A.G., in Waldenburg, Stiftung (SHAB. Nr. 6 vom 10. Januar 1959, Seite 85). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 26. August 1960, bestätigt durch die Justizdirektion als Aufsichtsbehörde vom 23. September 1960 sowie durch das Obergericht vom 7. Oktober 1960 ist diese Stiftung aufgelöst. Das gesamte Vermögen und allfällig bestehende Versicherungsverträge wurden mit Wirkung ab 1. Oktober 1959 von der «Pensionskasse der Revue Thommen A.G.», in Waldenburg, übernommen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Stiftung gestrichen.

20. Oktober 1960.

Pensionskasse der Thommens Uhrenfabriken A.G., in Waldenburg (SHAB. Nr. 6 vom 10. Januar 1959, Seite 85). Die Stiftungsurkunde wurde am 16. September 1960 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 23. September 1960 und des Obergerichts vom 7. Oktober 1960 geändert. Die Stiftung bezweckt nun die Angestellten und Arbeiter der Revue Thommen A.G., in Waldenburg, gegen die wirtschaftlichen Folgen des Wegfalles des Erwerbseinkommens zufolge Alters, Invalidität und Ablebens zu versichern. Der Name der Stiftung lautet nun Pensionskasse der Revue Thommen A.G. Mit Wirkung ab 1. Oktober 1959 wurde das gesamte Vermögen und allfällig bestehende Versicherungsverträge der Stiftung «Dienstalterskasse der Thommens Uhrenfabriken A.G.», in Waldenburg übernommen. Die Unterschrift des Kassiers und Protokollführers Karl Lipp ist erloschen. Dem neuen Kassier Othmar Schäublin, von Bannwil, in Waldenburg, ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt.

## St. Gallen - St-Gall - San Gallo

22. Oktober 1960.

Personalfürsorge-Stiftung der Möbelfabrik Fritz Heiniger A.-G., in Degersheim (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1957, Seite 2044). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 11. Oktober 1960 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung lautet nun Personalfürsorge-Stiftung der Möbelfabrik Heiniger A.-G. Die Unterschrift von Bruno Müller, Kassier, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Kurt Stamm, von Schleitheim (Schaffhausen), in Degersheim, Protokollführer.

26. Oktober 1960.

Wohlfahrtsfonds der Firma Giezendanner & Wehrli, Nachfolger H. Wehrli & Co., in St. Gallen (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1947, Seite 2135). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 28. April 1960, bestätigt durch Entscheid des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde, vom 18. Oktober 1960, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird sie gelöscht.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

24. Oktober 1960.

Evangelische Krankenpflegerschule Chur, in Chur. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Oktober 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausbildung junger Männer evangelischer Konfession zu Krankenpflegern im Sinne des evangelischen Glaubens nach den Bestimmungen des Schweiz. Roten Kreuzes und in Verbindung mit einem hierfür geeigneten Spital. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat von fünf bis elf Mitgliedern, der Stiftungsausschuss, der aus drei Mitgliedern besteht und die Rechnungsrevisoren. Die Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar des Stiftungsrates-Ausschlusses kollektiv zu zweien. Es sind dies: Pfr. Joh. Reinhold Leutwyler, von Lupfig (Aargau), in Zürich, Präsident, und Pfr. Joos Weber, von Langwies, in Bad Ragaz. Domizil: bei F. Hartmann-Tschanner, Untere Plessurstrasse 110.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

24. Oktober 1960.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Kugler, in Arbon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 14. Oktober 1960 eine Fürsorgestiftung für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen im Alter sowie bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Einziges Stiftungsorgan ist der Stiftungsrat von 2 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Kugler-Mangold, Präsident, und Klara Kugler-Mangold, Protokollführerin, beide von und in Arbon. Sie zeichnen einzeln. Domizil: Hafenstrasse 10, bei der Stifterfirma.

## Tessin - Tessin - Ticino

*Ufficio di Lugano*

26 ottobre 1960.

Fondo di previdenza per il personale della ditta Ettore Ambrosetti succ. a Poretti e Ambrosetti, precedentemente a Lugano (FUSC. del 30 novembre 1916, N° 281, pagina 3500). Con atto notarile del 1° ottobre 1960, il consiglio di direzione ha deciso di trasferire la sede della fondazione a Manno. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

## Waadt - Vaud - Vaud

*Bureau de Lausanne*

21 octobre 1960.

Fondation Sophie Niess, à Lausanne (FOSC. du 20 décembre 1958, page 3441). Le président André Jacottet et le secrétaire André Wagner sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Pierre-André Schneider, de Nyon, à Lausanne, est nommé président et Louis Formcrood, d'Yverhois, à Pully, secrétaire. Ils engagent la fondation par leur signature collective à deux.

26 octobre 1960.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Tesa S.A., à Renens (FOSC. du 11 septembre 1918, page 2489). Le président Hans Güntert est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: Hans Aeberli, de Hombrechtikon, à Genève, président; Charles Corbaz, caissier (inscrit). La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et du caissier.

## Genève - Genève - Ginevra

19 octobre 1960.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de G. Weher et Co., à Genève, (FOSC. du 15 août 1953, page 1985). Les pouvoirs de Gérard-Robert Weher sont radiés. Par ordonnance du 17 octobre 1960, la Chambre des Tuteurs de Genève a nommé Jacques Guyet, de et à Genève, aux fonctions de curateur de la fondation.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 182651. Hinterlegungsdatum: 8. September 1960, 19 Uhr.  
Kink & Co., Marktgasse 18, St. Gallen. — Handelsmarke.  
Pharmazeutische und kosmetische Spezialpräparate.

# HORVI

Nr. 182652. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1960, 18 Uhr.  
H. Samuel Limited, Hunters Road Works, Hockley, Birmingham 19 (Grossbritannien). — Handelsmarke.  
Uhren, Uhrenwerke und deren Bestandteile.

# HELMSMAN

Nr. 182653. Date de dépôt: 19 juillet 1960, 16 h.  
Elgin National Watch Company, 107 National Street, Elgin (Illinois, USA).  
Marque de fabrique et de commerce.

Alliages métalliques.

# ELGILOY

Priorité revendiquée: USA, 22 juin 1960.

Nr. 182654. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1960, 12 Uhr.  
Verlag Organisator AG, Franklinstrasse 33, Zürich. — Handelsmarke.  
Kaufmännische Fachschriften, Bücher und Zeitschriften, Arbeitsmappen, Lehrbücher.



Nr. 182655. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1960, 12 Uhr.  
Verlag Organisator AG, Franklinstrasse 33, Zürich. — Handelsmarke.  
Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 113127. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Juli 1960 an.

Kaufmännische Fachschriften, Bücher und Zeitschriften, Arbeitsmappen, Lehrbücher.



Nr. 182656. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1960, 12 Uhr.  
Verlag Organisator AG, Franklinstrasse 33, Zürich. — Handelsmarke.  
Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 113128. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Juli 1960 an.

Kaufmännische Fachschriften, Bücher und Zeitschriften, Arbeitsmappen, Lehrbücher.



Nr. 182657. Date de dépôt: 16 août 1960, 18 h.  
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce.

Farines diététiques, aliments diététiques pour enfants et convalescents, aliments diététiques fortifiants; riz et préparations à base de riz; légumes et fruits, conserves de légumes et de fruits; viandes et extraits de viande, conserves de viande ou à base de viande, poissons et conserves de poissons, préparations de soupes, sauces, pâtes alimentaires, cacao; jus de fruits, boissons rafraîchissantes non alcooliques, sirops et autres préparations pour faire des boissons non alcooliques; thé et extraits de thé; café et extraits de café, succédanés du café, extraits de

succédanés du café; dessert puddings; tous les aliments et toutes les conserves précitées sous forme de préparation instantanée ou non; lait, lait stérilisé, lait évaporé, lait condensé, lait en poudre, boissons non alcooliques à base de lait, yoghourt, crème, beurre, fromage, arômes, condiments, épices, œufs, glaces comestibles, préparations pour faire des glaces comestibles.

# AMIDA

Nr. 182658. Date de dépôt: 16 août 1960, 18 h.  
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce.

Farines diététiques, aliments diététiques pour enfants et convalescents, aliments diététiques fortifiants; riz et préparations à base de riz, produits de meunerie de céréales; légumes et fruits, conserves de légumes et de fruits; légumes et fruits congelés; viandes et extraits de viande, conserves de viande ou à base de viande, poissons et conserves de poissons, viandes et poissons sous forme congelée; plats cuisinés sous forme congelée; préparations de soupes, sauces, pâtes alimentaires, jus de fruits, boissons rafraîchissantes non alcooliques, sirops et autres préparations pour faire des boissons non alcooliques; thé et extraits de thé; café et extraits de café, succédanés du café, extraits de succédanés du café; dessert puddings; tous les aliments et toutes les conserves précitées sous forme de préparation instantanée ou non; lait, lait stérilisé, lait évaporé, lait condensé, lait en poudre, boissons non alcooliques à base de lait, yoghourt, crème, beurre, fromage, graisses et huiles alimentaires, arômes, condiments, épices, œufs, glaces comestibles, poudres et autres préparations pour glaces comestibles, desserts glacés, conserves de glaces.

# JOPA

Nr. 182659. Date de dépôt: 16 août 1960, 18 h.  
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce.

Farines diététiques, aliments diététiques pour enfants et convalescents, aliments diététiques fortifiants; riz et préparations à base de riz, produits de meunerie de céréales; légumes et fruits, conserves de légumes et de fruits; légumes et fruits congelés; viandes et extraits de viande, conserves de viande ou à base de viande, poissons et conserves de poissons, viandes et poissons sous forme congelée; plats cuisinés sous forme congelée, préparations de soupes, sauces, pâtes alimentaires, jus de fruits, boissons rafraîchissantes non alcooliques, sirops et autres préparations pour faire des boissons non alcooliques; thé et extraits de thé; café et extraits de café, succédanés du café, extraits de succédanés du café; desserts puddings; tous les aliments et toutes les conserves précitées sous forme de préparation instantanée ou non; lait, lait stérilisé, lait évaporé, lait condensé, lait en poudre, boissons non alcooliques à base de lait, yoghourt, crème, beurre, fromage, graisses et huiles alimentaires, arômes, condiments, épices, œufs, glaces comestibles, poudres et autres préparations pour glaces comestibles, desserts glacés, conserves de glace.



Nr. 182660. Date de dépôt: 16 août 1960, 18 h.  
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce.

Farines diététiques, aliments diététiques pour enfants et convalescents, aliments diététiques fortifiants; riz et préparations à base de riz; légumes et fruits, conserves de légumes et de fruits; légumes et fruits congelés; viande et extraits de viande, conserves de viande ou à base de viande, poissons et conserves de poissons, viandes et poissons sous forme congelée; plats cuisinés sous forme congelée; préparation de soupes, sauces, pâtes alimentaires, jus de fruits, boissons rafraîchissantes non alcooliques, sirops et autres préparations pour faire des boissons non alcooliques; thé et extraits de thé; café et extraits de café, succédanés du café; tous les aliments et toutes les conserves précitées sous forme de préparation instantanée ou non; lait, lait stérilisé, lait évaporé, lait condensé, lait en poudre, boissons non alcooliques à base de lait, yoghourt, crème, beurre, fromage, graisses et huiles alimentaires, œufs, glaces comestibles, poudres et autres préparations pour glaces comestibles, desserts glacés, conserves de glaces.

# MELBA

Nr. 182661. Hinterlegungsdatum: 2. September 1960, 20 Uhr.  
Schmid AG Gattikon, in Gattikon-Thalwil (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Gewebe aller Art, insbesondere elastische Stoffe.

# TENTATION

N° 182662. Data del deposito: 5 settembre 1960, ore 20. Sotirio Bulgari di Roma filiale Lugano, c/o Studio Legale Laurenti, via E.-Bossi 7, Lugano. — Marca di commercio. — Rinnovo della marca N° 97926. La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 1° aprile 1960.

Gioielli in oro, argento e platino ed anche pietre preziose.

# SB

Nr. 182663. Hinterlegungsdatum: 6. September 1960, 20 Uhr. Cormac Chemical Corporation, 87 Fifth Avenue, New York 11 (New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Apparate und Präparate für die Behandlung von lichtempfindlichem Photomaterial.

## UNIBATH

Nr. 182664. Hinterlegungsdatum: 9. September 1960, 11 Uhr. Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern). Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 107641. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. September 1960 an.

Kunstseide, Garne, Fäden und Zwirne aus Fasern aller Art; Stoffe, Zellwolle, Textilwaren; Kunststrosshaar, Kunststroh, künstliche Federn, Seile, Kordeln, Netze, Zelte, Segel, Säcke, Planen, Polstermaterial, rohe Gespinnstfasern; Zellulosefolien und synthetische Folien; Schwammersatzstoffe; Kunstbast.



Nr. 182665. Hinterlegungsdatum: 9. September 1960, 11 Uhr. Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern). Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 156355. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. September 1960 an.

Fasern, Spinnkabel und Garne aus Nylon und anderen synthetischen Polymeren.

## LAMONYL

Nr. 182666. Hinterlegungsdatum: 10. September 1960, 20 Uhr. Paul & Willy Gneiting, Marienstrasse 42, Stuttgart-W (Deutschland). Handelsmarke.

Schmuckwaren aller Art.



N° 182667. Date de dépôt: 14 septembre 1960, 16 h. Baumgartner Papiers S.A., place de la Gare 10, Lausanne. Marque de fabrique.

Papier traité en surface.

## TWICEPLAST

N° 182668. Data del deposito: 16 settembre 1960, ore 20. Giorgio Casanova, via Madonna della Salute 40, Massagno (Ticino). Marca di fabbrica.

Prodotti di officina.



Nr. 182669. Hinterlegungsdatum: 20. September 1960, 20 Uhr. Stern-Apotheke R. M. & Dr. R. C. Alther, Ecke Burggraben-Speisergasse, St. Gallen. — Fabrikmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 97631 von R. Alther, Stern-Apotheke, St. Gallen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. März 1960 an.

Pharmazeutische Präparate.

## Calzyl

Nr. 182670. Hinterlegungsdatum: 20. September 1960, 20 Uhr. Stern-Apotheke R. M. & Dr. R. C. Alther, Ecke Burggraben-Speisergasse, St. Gallen. — Fabrikmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 97632 von R. Alther, Stern-Apotheke, St. Gallen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. März 1960 an.

Pharmazeutische Präparate.

## Cardialis Alther

Nr. 182671. Hinterlegungsdatum: 20. September 1960, 20 Uhr. Stern-Apotheke R. M. & Dr. R. C. Alther, Ecke Burggraben-Speisergasse, St. Gallen. — Fabrikmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 97634 von R. Alther, Stern-Apotheke, St. Gallen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. März 1960 an.

Pharmazeutische Präparate.

## Digeston Alther

Nr. 182672. Hinterlegungsdatum: 20. September 1960, 20 Uhr. Stern-Apotheke R. M. & Dr. R. C. Alther, Ecke Burggraben-Speisergasse, St. Gallen. — Fabrikmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 97637 von R. Alther, Stern-Apotheke, St. Gallen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. März 1960 an.

Pharmazeutische Präparate.

## Soporol

Nr. 182673. Hinterlegungsdatum: 20. September 1960, 20 Uhr. Stern-Apotheke R. M. & Dr. R. C. Alther, Ecke Burggraben-Speisergasse, St. Gallen. — Fabrikmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 97638 von R. Alther, Stern-Apotheke, St. Gallen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. März 1960 an.

Pharmazeutische Präparate.

## Virisal

Nr. 182674. Hinterlegungsdatum: 20. September 1960, 20 Uhr. Stern-Apotheke R. M. & Dr. R. C. Alther, Ecke Burggraben-Speisergasse, St. Gallen. — Fabrikmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 97850 von R. Alther, Stern-Apotheke, St. Gallen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. März 1960 an.

Pharmazeutische und kosmetische Präparate.

## Bellina

Nr. 182675. Hinterlegungsdatum: 20. September 1960, 20 Uhr. Stern-Apotheke R. M. & Dr. R. C. Alther, Ecke Burggraben-Speisergasse, St. Gallen. — Fabrikmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 98637 von R. Alther, Stern-Apotheke, St. Gallen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Juni 1960 an.

Aus Kräutern hergestellte pharmazeutische und kosmetische Erzeugnisse.

## Herbona

Nr. 182676. Hinterlegungsdatum: 20. September 1960, 20 Uhr. Stern-Apotheke R. M. & Dr. R. C. Alther, Ecke Burggraben-Speisergasse, St. Gallen. — Fabrikmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 98638 von R. Alther, Stern-Apotheke, St. Gallen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Juni 1960 an.

Pharmazeutische und kosmetische Erzeugnisse.

## Hamalin

Nr. 182677. Hinterlegungsdatum: 20. September 1960, 20 Uhr. Stern-Apotheke R. M. & Dr. R. C. Alther, Ecke Burggraben-Speisergasse, St. Gallen. — Fabrikmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 98639 von R. Alther, Stern-Apotheke, St. Gallen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Juni 1960 an.

Pharmazeutische Präparate.

## Valerine

Nr. 182678. Hinterlegungsdatum: 20. September 1960, 20 Uhr. Stern-Apotheke R. M. & Dr. R. C. Alther, Ecke Burggraben-Speisergasse, St. Gallen. — Fabrikmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 98640 von R. Alther, Stern-Apotheke, St. Gallen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Juni 1960 an.

Pharmazeutische Präparate.

## Geranthral

N° 182679. Date de dépôt: 21 septembre 1960, 15 h.  
A. Travelli, Vins, Société Anonyme, Sierre. — Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 98119. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 juillet 1960.

Vins de Sierre.



Nr. 182680. Hinterlegungsdatum: 28. September 1960, 18 Uhr.  
Telko AG für photochemische Industrie, Freiburg.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 98754. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. September 1960 an.  
Photographisches Chlorobromsilberpapier.

**SARITONA**

N° 182681. Date de dépôt: 7 juin 1960, 17 h.  
Nissan Jidosha Kabushiki Kaisha, No. 2, Takara-Cho, Kanagawa-Ku, Yokohama City (Japon). — Marque de fabrique et de commerce.

Automobiles, tracteurs routiers, véhicules en général, leurs parties et accessoires.

**DATSUN**

N° 182682. Date de dépôt: 7 juin 1960, 17 h.  
Nissan Jidosha Kabushiki Kaisha, No. 2, Takara-Cho, Kanagawa-Ku, Yokohama City (Japon). — Marque de fabrique et de commerce.

Automobiles, tracteurs routiers, véhicules en général, leurs parties et accessoires.

**NISSAN**

N° 182683. Date de dépôt: 7 juin 1960, 17 h.  
Nissan Jidosha Kabushiki Kaisha, No. 2, Takara-Cho, Kanagawa-Ku, Yokohama City (Japon). — Marque de fabrique et de commerce.

Automobiles, tracteurs routiers, véhicules en général, leurs parties et accessoires.

**CEDRIC**

Priorité revendiquée: Japon, 17 mars 1960.

N° 182684. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> juillet 1960, 13 h.  
S.A.M. Jean Meyer (S. à r. l.), 42, rue René-Boullanger, Paris (France).  
Marque de fabrique.

Bijouterie, joaillerie en or, argent, platine. Spécialité de poudriers, étuis à cigarettes, sac du soir, boîte de beauté.



Nr. 182685. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1960, 17 Uhr.  
S. M. Edison Chemical Company, Inc., 2710 South Parkway, Chicago (Illinois, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate. Pharmazeutische Drogen. Diätetische Nährmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere. Parfümerien und kosmetische Mittel. Wasch- und Bleichmittel. Putz- und Schleifmittel und -Geräte. Wache, Wischen und Bohnermasse. Lederputz- und Lederkonservierungsmittel. Fleckenentfernungsmittel. Aetherische Oele. Hautlotionen, sowie zum Einreiben in die Haut bestimmte Arzneimittel.

**dermassage**

Nr. 182686. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1960, 12 Uhr.  
Johann Beier, Sempacherstrasse 42, Luzern. — Fabrikmarke.  
Bauplatten und andere vorfabrizierte Bauelemente.



Nr. 182687. Hinterlegungsdatum: 5. August 1960, 18 Uhr.  
André Klein Aktiengesellschaft, Neuwelt/Münchenstein.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Zuckerwaren, Bonbons, Biskuits, Waffeln, Nahrungsmittel, Schokolade-Erzeugnisse.

**ECCO**

Nr. 182688. Hinterlegungsdatum: 4. August 1960, 20 Uhr.  
Gomex Verktyg Aktiebolag, Huddinge; Korrespondenzadresse: Poppelvägen 1, Stuvsta (Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke.

Holzbearbeitungs- und Werkzeugschleifmaschinen; Werkzeugmaschinen und deren Teile.



Nr. 182689. Hinterlegungsdatum: 9. August 1960, 20 Uhr.  
ESWA Ernst & Co., Inhaber Gloor, Bühler & Co., Spezialgeschäft für Wäscherei-Bedarfsartikel, Rozlochstrasse, Stansstad (Nidwalden).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für gewerbliche und industrielle Zwecke, Wäschedesinfektionsmittel, Seifen, Seifenflocken, Stärke und Stärkepräparate, Appreturmittel, Farbzusätze zu Wäsche, Fleckenentfernungsmittel, Rostschutz- und -entfernungsmittel, Wasch- und Bleichmittel, Weiss- und Spülmittel, Einweich- und Wasserenthärtungsmittel, Kalkseifenlösemittel, Imprägniermittel, Geschirrspülmittel, Bügelgeräte, Artikel für die Kennzeichnung der Wäsche, Wäschenetze, Wärmeladeapparate für elektrische Bügeleisen.

**ESWA**

N° 182690. Date de dépôt: 11 août 1960, 17 h.  
Laboratoires Abbott S. à r. l. (Abbott Laboratoires S. à r. l.), avenue C.-F.-Ramuz 24, Pully (Vaud). — Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires.

**ABOMIDIN**

N° 182691. Date de dépôt: 11 août 1960, 17 h.  
Laboratoires Abbott S. à r. l. (Abbott Laboratoires S. à r. l.), avenue C.-F.-Ramuz 24, Pully (Vaud). — Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires.

**ÉLAN**

N° 182692. Date de dépôt: 11 août 1960, 17 h.  
Laboratoires Abbott S. à r. l. (Abbott Laboratoires S. à r. l.), avenue C.-F.-Ramuz 24, Pully (Vaud). — Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires.

**ERLAN**

N° 182693. Date de dépôt: 11 août 1960, 17 h.  
Laboratoires Abbott S. à r. l. (Abbott Laboratoires S. à r. l.), avenue C.-F.-Ramuz 24, Pully (Vaud). — Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires.

**NYRA**

Nr. 182694. Hinterlegungsdatum: 12. August 1960, 9 Uhr.  
Hans Oetiker, Oberdorfstrasse 21, Horgen (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

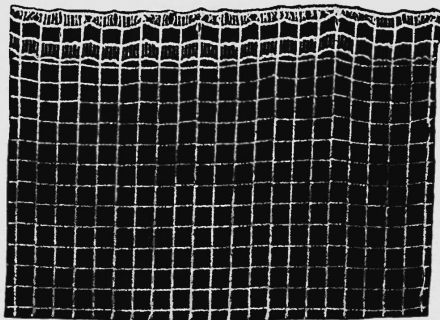
Ortsfeste und bewegliche Maschinen zum Schleifen, Entzundern, Entgraten, Entrosten, Verrunden, Glätten, Polieren und Trocknen von metallischen und nichtmetallischen Werkstücken; handbedienbare und automatische Siebanlagen und Separatoren; Lackier-Tauchapparate; Zubehör zu obigen Maschinen, nämlich Schleifkörper, Schleifpulver, Polierkörper, chemische Mittel zum Reinigen, Entrosten, Schleifen und Polieren.





Nr. 182695. Hinterlegungsdatum: 26. August 1960, 20 Uhr.  
Schweizerische Gesellschaft für Textilindustrie AG (Société suisse de l'industrie textile S.A.) (Swiss Net. Comp. Ltd.), Mönchwilten (Thurgau).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Gardinggewirke aus Baumwolle und vollsynthetischen Garnen.



Die eingewirkten Kennfäden erscheinen in hellgrau/hellgelb/hellgrauer Farbe.

Nr. 182696. Hinterlegungsdatum: 30. August 1960, 17 Uhr.  
Gullviks Fabriks Aktiebolag, Johanneslustgatan 9, Malmö (Schweden).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Pflanzenschutzmittel, insbesondere Abschreckmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln.

**WILTEX**

N° 182697. Date de dépôt: 6 septembre 1960, 16 h.  
Interpress S.A., rue Beau-Séjour 1, Lausanne.  
Marque de commerce.

Journal hebdomadaire.

**Bonjour  
Bonheur**

N° 182698. Date de dépôt: 10 septembre 1960, 8 h.  
Josycom S.A., Piazza Cioccaro 11, Lugano. — Marque de commerce.

Appareils de lavage de tous genres pour véhicules, machines et installations.

**auto  
spraymatic**

N° 182699. Date de dépôt: 10 septembre 1960, 8 h.  
Josycom S.A., Piazza Cioccaro 11, Lugano. — Marque de commerce.

Produit chimique spécial alimentant les appareils de lavage de tous genres pour véhicules, installations et machines.

**auto  
spraymatic  
E85**

Nr. 182700. Hinterlegungsdatum: 14. September 1960, 16 Uhr.  
Distillerie Willisau AG, Willisau. — Fabrik- und Handelsmarke.

Kognak, Spirituosen und Süssweine.

**Chevalier de la Croix Maron**

Nr. 182701. Hinterlegungsdatum: 14. September 1960, 16 Uhr.  
Distillerie Willisau AG, Willisau. — Handelsmarke.

Whisky, Spirituosen und Süssweine schottischer Herkunft.

**Highlander Bagpiper**

Nr. 182702. Hinterlegungsdatum: 14. September 1960, 16 Uhr.  
Distillerie Willisau AG, Willisau. — Fabrik- und Handelsmarke.

Whisky, Spirituosen und Süssweine.

**Royal Oak**

Nr. 182703. Hinterlegungsdatum: 14. September 1960, 16 Uhr.  
Distillerie Willisau AG, Willisau. — Fabrik- und Handelsmarke.

Whisky, Spirituosen und Süssweine.

**Strong Mac's Special**

N° 182704. Date de dépôt: 15 septembre 1960, 16 h.  
Paul Jampen, Trois-Portes 39, Neuchâtel.  
Marque de fabrique et de commerce.

Dispositif pour les jeux de cartes.



N° 182705. Date de dépôt: 21 septembre 1960, 17 h.  
Paillard S.A., Sainte-Croix (Vaud). — Marque de fabrique et de commerce.  
Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 118641. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 septembre 1960.

Machines à écrire portatives manuelles, semi-électriques ou électriques, machines de bureau manuelles, semi-électriques, électriques ou électroniques, en particulier machines à écrire, à calculer, à contrôler, machines et appareils de comptabilité, machines comptables calculantes, facturatrices, machines à adresser, à graver et à dessiner, duplicateurs, perforateurs et lecteurs de bandes, télécrypteurs, pièces détachées, fournitures et accessoires pour lesdites.

**AMBASSADOR**

Nr. 182706. Hinterlegungsdatum: 22. September 1960, 17 Uhr.  
United Merchants and Manufacturers, Inc., 1407 Broadway, New York (New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Aus Vinyl-Plastik und -Stoffen gebildete, geschichtete Textilien.

**COMARRA**

Transmissions — Uebertragungen

Marque N° 167325. — Marcelle Claivaz, Lausanne. — Transmission à Salentina S.A., Vernayaz (Valais). — Enregistré le 17 octobre 1960.

Marque N° 169362. — Ed. Junod, Lausanne. — Transmission à la maison Au Bücheron S.A., rue de l'Alé 25, Lausanne. — Enregistré le 17 octobre 1960.

Firmaänderung — Modification de raison

Marke Nr. 119072. — The Aerograph Company Limited, London (Grossbritannien). — Firma geändert in The Aerograph-De Vilbiss Company Limited. Eingetragen den 13. Oktober 1960.

Sitzverlegung — Transfert de siège

Marke Nr. 178076. — Adrian Kriste, Männedorf (Zürich). — Sitz verlegt nach Sonnhaldenstrasse 14, Zürich. — Eingetragen den 14. Oktober 1960.

Changement d'adresse — Adressänderung

Marque N° 178625. — Serum S.A., Lausanne. — La nouvelle adresse de la déposante est chemin des Croix-Rouges 2, Lausanne. — Enregistré le 14 octobre 1960.

Limitation de l'indication des produits — Einschränkung der Warenangabe

Marque N° 179820. — Somafa S.A., Berne. — L'indication des produits de cette marque est limitée par la radiation des mots boissons rafraîchissantes non alcooliques, sirops et autres préparations pour faire des boissons non alcooliques. — Enregistré le 13 octobre 1960.



**Art. 2.** Les prix des plants du pays reconnus que les importateurs doivent acquérir lorsqu'ils s'approvisionnent à l'étranger sont l'objet du tarif ci-dessous. Ces prix, établis après déduction de la prime payée par la Confédération pour les plants de la classe A, comprennent la taxe de contrôle, mais non pas le coût des sacs et la marge de l'expéditeur; ils s'appliquent à la marchandise prise à la ferme ou livrée franco gare de départ:

Variétés	Classe A	Classe B
	Par 100 kg Fr.	Par 100 kg Fr.
Eersteling	37.20	31.70
Ideaal	36.20	30.70
Sirtema, Saskia	33.20	27.70
Bintje	33.20	27.70
Urgenta, Fina, Lori, Avenir	32.20	25.70
Jakobi	30.20	23.70
Ackersegen	35.20	22.70
Voran, Benedetta, Maritta	34.20	22.70

**Art. 3.** Seuls sont considérés comme plants les tubercules produits soit en vertu de contrats conclus entre la fédération suisse des sélectionneurs ou les syndicats qui lui sont affiliés, d'une part, et les multiplicateurs, d'autre part, soit en conformité d'une décision de la division de l'agriculture (art. 2, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> al., de l'arrêté du Conseil fédéral du 28 décembre 1956 concernant la production et l'importations de plants de pommes de terre). Ils doivent provenir de cultures visitées par les experts désignés par les stations fédérales d'essais agricoles, et dont la récolte a été admise par celle-ci. Le diamètre transversal de ces plants doit être de 35 à 50 millimètres pour les variétés à longs tubercules et de 35 à 55 millimètres pour celles dont les tubercules sont ronds. Pour la classe A, un calibre inférieur, soit 32 à 35 millimètres, est admis. La fédération suisse des sélectionneurs doit contrôler les plants à la livraison et munir les sacs de son plomb.

**Art. 4.** Les plants de pommes de terre provenant de cultures qui n'ont pas été reconnues seront payés:

- Aux prix des pommes de terre de table, lorsque leur calibre correspond à celui des pommes de terre de table;
- Au prix des pommes de terre fourragères non triées, lorsque leur calibre correspond à celui des pommes de terre de semence ou qu'il équivaut tantôt à celui des pommes de terre de table, tantôt à celui des pommes de terre de semence.

**Art. 5.** La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 1960.

### Verfügung

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Handelsmargen und Zuschläge für Tafeläpfel der Ernte 1960  
(Vom 24. Oktober 1960)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Artikel 2 des Bundesratsbeschlusses vom 11. Oktober 1960 über besondere Massnahmen zur Verwertung von Tafeläpfeln der Ernte 1960, verfügt:

**Art. 1.** Bei der Gewährung von Beiträgen im Sinne des Bundesratsbeschlusses vom 11. Oktober 1960 über besondere Massnahmen zur Verwertung von Tafeläpfeln der Ernte 1960 werden den unten aufgeführten Handelsstufen, zu den vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement festgesetzten Produzenten-Richtpreisen höchstens die nachgenannten Handelsmargen und Zuschläge angerechnet:

	Franken je 100 kg netto
<b>1. dem Verladehandel:</b>	
Handelsmarge (inkl. Aufkäufermarge und Vorrachten)	4.—
Kosten der durchgeführten und ausgewiesenen Qualitätskontrolle bei der Annahme oder beim Versand	-50
<b>2. dem Einlagerer:</b>	
Handelsmarge	3.—
Kosten für Ein- und Auslagerung	1.10
<b>3. Ferner werden die folgenden Zuschläge angerechnet:</b>	
a) Kosten der Qualitätskontrolle bei der Auslagerung	-50
b) für Harass-Amortisation für die ganze Lagerdauer	2.—
c) für Kühlhausmiete, frühestens ab 15. Oktober 1960, höchstens 80 Rappen je 100 kg netto und je ½ Monat; mindestens aber Fr. 5.— und höchstens Fr. 8.— je 100 kg netto für die ganze Einlagerungszeit.	
d) die branchenüblichen Transportkosten vom Verladeort zum Lagerort, höchstens aber der entsprechende niedrigste Bahnfrachttariff;	
e) für Schwund und Verderb während der Lagerung, berechnet unter Zugrundelegung des höchsten anrechenbaren Einstandspreises des Einlagerers (ohne eigene Handelsmarge)	
bis 31. Januar 1961 höchstens 10%	
bis 28. Februar 1961 höchstens 15%	
nach dem 28. Februar 1961 höchstens 25%	
f) Sortierungskosten bei der Auslagerung Fr. 1.75 je 100 kg netto;	
g) für Walliserobst: Für die vom Kanton Wallis dekretierte Redevance-Gebühr Fr. -40 je 100 kg netto.	

**Art. 2.** Schalten sich mehrere Händler in ein und dasselbe Lagergeschäft ein, so bleibt es ihnen überlassen, die betreffenden Handelsmargen und die Zuschläge nach freier Vereinbarung zu teilen.

**Art. 3.** Die Festsetzung höchstzulässiger Handelsabgabepreise für Tafeläpfel bleibt vorbehalten.

**Art. 4.** Diese Verfügung tritt am 28. Oktober 1960 in Kraft.

### Prescriptions

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les marges commerciales et les suppléments pour les pommes de table de la récolte de 1960  
(Du 24 octobre 1960)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu les dispositions de l'article 2 de l'arrêté du Conseil fédéral du 11 octobre 1960 instituant des mesures spéciales en vue du placement de pommes de table de la récolte 1960, prescrit:

**Article premier.** Lors de l'octroi de subsides prévus par l'arrêté du Conseil fédéral du 11 octobre 1960 instituant des mesures spéciales en vue du placement de pommes de table de la récolte 1960, il est porté en compte les marges et les suppléments maximums suivants, applicables sur les prix indicatifs fixés à la production par le Département fédéral de l'économie publique:

	Francs par 100 kilos nets
<b>1. Commerce d'expédition:</b>	
Marges (y compris la marge du courtier et les frais de transport jusqu'au lieu d'expédition)	4.—
Frais du contrôle effectué et prouvé de la qualité lors de la réception ou de l'expédition	-50
<b>2. Déposant:</b>	
Marges	3.—
Frais d'entrée aux entrepôts et frais de sortie	1.10
<b>3. D'autre part, les suppléments suivants sont portés en compte:</b>	
a) 50 centimes par 100 kg net pour frais du contrôle de la qualité lors de la sortie de l'entrepôt;	
b) 2 francs par 100 kg net au titre d'amortissement des harasses pour toute la durée de l'entreposage;	
c) 80 centimes au maximum par 100 kg net, au plus tôt dès le 15 octobre 1960, pour chaque ½ mois pour le loyer d'entrepôts frigorifiques; au minimum 5 fr. et au maximum 8 fr. par 100 kg net pour toute la durée de l'entreposage.	
d) Frais de transport usuels de la branche, du lieu d'expédition jusqu'à celui de l'entrepôt, ne devant toutefois pas dépasser le taux le plus bas des chemins de fer;	
e) Pour pertes et déperdition à l'entrepôt frigorifique calculées sur la base du prix de revient maximum, que le déposant est autorisé à porter en compte (abstraction faite de sa marge commerciale),	
jusqu'au 31 janvier 1961 10% au plus	
jusqu'au 28 février 1961 15% au plus	
après le 28 février 1961 25% au plus	
f) 1 fr. 75 par 100 kg net pour frais de triage lors de la sortie d'entrepôt;	
g) Pour les fruits du Valais: Fr. -40 par 100 kg net pour la taxe de redevance décrétée par le canton du Valais.	

**Art. 2.** Lorsque plusieurs marchands participent à un seul et même entreposage, ils sont libres de s'entendre sur le partage des suppléments et marges commerciales.

**Art. 3.** La fixation de prix de vente maximums pour les pommes de table est réservée.

**Art. 4.** Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 28 octobre 1960.

### Prescrizioni

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi sui margini commerciali e i supplementi per le mele da tavola del raccolto del 1960  
(Del 24 ottobre 1960)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, visto l'articolo 2 del decreto del Consiglio federale dell'11 ottobre 1960 che istituisce misure speciali per l'utilizzazione di mele da tavola del raccolto del 1960, prescrive:

**Art. 1.** Ove siano concessi sussidi, secondo il decreto del Consiglio federale dell'11 ottobre 1960 che istituisce misure speciali per l'utilizzazione di mele da tavola del raccolto del 1960, saranno computati, al massimo, i seguenti margini commerciali e supplementi gravanti i prezzi indicativi alla produzione determinati dal Dipartimento federale dell'economia pubblica:

	per q netto Fr.
<b>1. Speditore:</b>	
Margine commerciale (comprese le spese di trasporto fino al luogo di spedizione)	4.—
Tassa per il controllo della qualità eseguito e accertato al momento del ricevimento o della spedizione	-50
<b>2. Depositante:</b>	
Margine commerciale	3.—
Spese di immagazzinamento e di prelevamento dal deposito	1.10
<b>3. Saranno inoltre computati i seguenti supplementi:</b>	
a) per la tassa di controllo della qualità all'uscita dal deposito	-50
b) per l'ammortamento delle cassette e per tutta la durata del deposito	2.—
c) per la locazione di depositi frigoriferi, a contare dal 15 ottobre 1960, ogni quindicina, al massimo 80 centesimi per un quintale netto; al minimo però 5 fr. e al massimo 8 fr. per un quintale netto e per tutta la durata dello immagazzinamento;	
d) per il trasporto, le spese usuali del settore, dal luogo di spedizione fino ai depositi, alle tariffe più basse previste per il trasporto mediante ferrovia;	
e) per cali e guasti avvenuti durante il deposito, sul prezzo di costo massimo che il proprietario del deposito è autorizzato a calcolare (escluso però il proprio margine commerciale):	
fino al 31 gennaio 1961, al massimo 10%	
fino al 28 febbraio 1961, al massimo 15%	
dopo il 28 febbraio 1961, al massimo 25%	
f) per la cernita all'uscita dal deposito, 1 fr. 75 per quintale netto;	
g) per frutta vallesana, come tassa di «redevance» decretata dal Cantone del Vallese, fr. -40 per quintale netto.	

**Art. 2.** Se più commercianti partecipano ad un comune deposito in magazzino, essi possono ripartirsi, secondo reciproca intesa, i margini commerciali e i supplementi previsti.

**Art. 3.** È riservata la determinazione di prezzi di vendita massimi per le mele da tavola.

**Art. 4.** Le presenti prescrizioni entrano in vigore il 28 ottobre 1960.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne.

# Uebersetzungen

durch Fachleute: Technik, Wissenschaft, Werbung, Journalistik, Korrespondenz usw., in sozusagen jede europäische Sprache.

Reinschrift und Vervielfältigungen fremdsprachiger Texte durch das Vertrauenshaus **Jaeggi & Weibel** (gegr. 1922), Zürich 1, Rämistrasse 5, Tel. (051) 344440

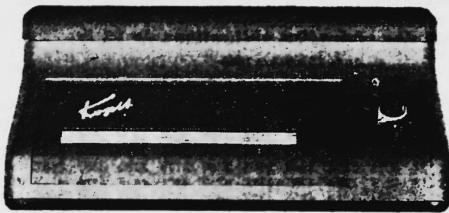
Zu vermieten auf Herbst 1961 in Dietikon grosse, helle und schöne

## Fabrikations-, Lager- oder Büroräume

(pro Stockwerk 1000 m<sup>2</sup> oder weniger). Gute Zufahrtsmöglichkeit für Lastwagen, grosser Warenlift, Kraftstromanschluss. Interessenten wollen bitte nähere Angaben verlangen unter Chiffre ZB 9878 an Mosse-Annoncen, Zürich 23.

## foto kopien

Tinte, Kugelschreiber, Bleistift, Maschinschrift – alles ist im Handumdrehen fotokopiert. Wieviel mühselige Arbeit können Sie sich und Ihren Mitarbeitern ersparen.



## kopit kombi

Lassen Sie sich den einfach zu bedienenden Apparat unverbindlich vorführen. Kopit AG, Bern, Fotokopier- und Lichtpausapparate, Engenhaldenstr. 22, Tel. 031 / 2 60 06



NEU:  
**Kassaobligationen**  
3 3/4 %

Bis auf weiteres geben wir Obligationen zu 3 3/4 % auf 3, 4 oder 5 Jahre ab.

## GEWERBEBANK ZÜRICH

Gegr. 1868 Postcheck VIII 557 Rämistrasse 23

## Grida per l'adizione d'eredità con beneficio d'inventario

Istante: Antonio-Ghioldi Maria Roßa, Lugano.

Eredità: quella relitta dalla defunta

### Ghioldi Bianca

gdm. Francesco, da e già a Lugano, decessa a Bellinzona il 13 ottobre 1960.

Notaio delegato all'inventario: Avv. Alberto Verda, Lugano.

Termine per le contraddizioni: un mese dalla prima pubblicazione sul Foglio ufficiale cantonale.

Comminatorie: quelle previste dall'art. 590 cp. 2 e 3 CCS.

Pretura di Lugano-Cità  
il segretario-assessore: lic. jur. P. Ferrari.

Neuerscheinung! E. M. Geba

## Wie man sich die Büroarbeit erleichtert

Zahlreiche praktische Tips zu Einsparungen an Zeit und Geld  
Preis Fr. 3.90

Gebr. Riggenschach, Verlagsabt. 2, Basel

**Für 30 Rp. Glück**

Nur 30 Rp. kostet der Schweizer Stellenanzeiger am Kiosk. Für die Stellen finden können Sie die richtige Stelle finden. Glücklicherweise hat die richtige Stelle hat!

**SWISS STELLENANZEIGER**



Verlangen Sie unentgeltlich vom SBAB Zusendung von Probenummern der Monatschrift «Die Volkswirtschaft»

## Société Fiduciaire RAVIER S.A.

expert comptable diplômé

BULLE FRIBOURG

Arrondissement de Grandson

## Vente d'immeuble (habitation et atelier)

Mardi 15 novembre 1960, à 15 heures, au bureau de l'office des faillites (Hôtel de Ville), à Ste-Croix, l'office soussigné vendra aux enchères publiques, l'immeuble appartenant à la masse concordataire de Beiner Arthur, chemin des Mouilles, à Sainte-Croix, à savoir:

Commune de Ste-Croix:

Au lieu dit «Rue du Progrès 8», parcelle 661, fo 16, habitation et atelier, place-jardin, d'une superficie totale de 6 à 40 ca. (des machines sont comprises dans la mention d'accessoires).

Valeur assurance incendie Fr. 45 000  
Estimation fiscale Fr. 82 000  
Estimation de l'office Fr. 85 000  
(y compris bordereau d'accessoires) Fr. 82 500

Les conditions de vente, la désignation cadastrale et l'état des charges sont à disposition des intéressés au bureau de l'office des faillites, à Grandson.

Grandson, le 20 octobre 1960.

Office des faillites:  
R. Suter, préposé.

Zu kaufen gesucht

## Ruf-Intromat

Buchungsmaschine, nur sehr gut erhalten. Offerten unter Chiffre H 1951 Z an Publicitas Zürich.

Neueste Zusammenstellung

## Warenumsatzsteuer

(Ausgabe April 1960)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer würden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen

Handelsamtsblattes Bern.

Sparen Sie Zeit, Arbeit und Raum mit der LISTA-Ordnung



# LISTA

## Ein Vorschlag für Ihre Registratur: LISTA-Registraturschränke

in verschiedenen Ausführungen, für Hängeregistratur und Kartotheken, alle Schubladen auf Kugellager mit Vollauszug, geräuschlos und störungsfrei, standfest, Fronten mit verchromten Etikettenhaltern und praktischen Griffen, Standardfarben oder Varianten nach Wunsch.

Verlangen Sie Prospekte und unverbindliche Beratung für die Einrichtung in Ihrem Betrieb.

Lienhard-Stahlbau  
Büro- & Betriebseinrichtungen  
Erlen / TG, Tel. 072/3 75 75

## Ihre Guthaben

ziehen wir Ihnen rasch und bei mäßiger Berechnung ein und auf Grund langjähriger Erfahrungen.

## Confidentia

Inkassobüro Bern  
Neuengasse 20  
Tel. (031) 2 40 82



## Bar-geld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

BANK PROKREDIT  
FRIBOURG



**Prochains départs** à destination de  
(sauf imprévu)

s/s «Genevieve Lykes» ...	{ d'Anvers ..... 1 <sup>er</sup> nov. de Hambourg.. 4 nov.	<b>NEW ORLEANS</b> <b>HOUSTON</b> <b>GALVESTON</b>  <b>NEW ORLEANS</b> <b>HOUSTON</b>
s/s «Elizabeth Lykes» ...	{ de Rotterdam.. 1 <sup>er</sup> nov. de Brême ..... 4 nov.	
s/s «Adabella Lykes» ...	{ de Rotterdam.. 8 nov. de Brême ..... 12 nov.	
s/s «Jesse Lykes» .....	{ de Hambourg.. 5 nov. de Rotterdam.. 12 nov. d'Anvers ..... 17 nov.	
s/s «Aimee Lykes» .....	de Brême ..... 26 nov.	
s/s «Charles Lykes» .....	de Gênes..... 4 nov.	
s/s «Mallory Lykes» .....	de Gênes..... 7 déc.	

Renseignements per les agents généraux de frets pour la Suisse:

## RODOLPHE HALLER S.A.

### GENÈVE

7, rue des Gares  
Tél.: (022) 33 65 10 — Télex: 2 21 61

### BALE

St. Albanvorstadt 17  
Tél. (061) 23 98 55 — Télex: 6 23 33

Agents dans les ports:

BRÈME:	Lykes Lines Agency, Inc., Martinistrasse 34
ROTTERDAM:	Lykes Lines Agency, Inc., Westplein 2
ANVERS:	Lykes Bros. (Belgium) S.A., Meirbrug 1
GENÈS:	Paolo Scerni, Piazza Portello 10
VENISE:	Adriatic Shipping Company, Calle Lergo XII Marzo 2098
TRIESTE:	Ellerman & Wilson Lines Agency Co. Ltd.
MARSEILLE:	Consortium Maritime Franco-Américain, 68, bd. de La Major

## Aktiengesellschaft R. & E. Huber

Schweiz. Kabel-, Draht- und Gummiwerke, Pfäffikon (ZH)

### Einladung zur 54. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf 11. November 1960, nachmittags 5 Uhr, im Hotel «Savoy», in Zürich.

**Traktanden:**

1. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates für das Geschäftsjahr 1959/60.
2. Jahresrechnung per 30. Juni 1960, Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Aenderung der §§ 2 und 18. Abs. 3 der Statuten.

Der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1960, der Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge des Verwaltungsrates für die Verwendung des Reingewinnes und die Statutenänderung liegen vom 31. Oktober 1960 an zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft in Pfäffikon (ZH) auf.

Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz an der Kasse der Gesellschaft in Pfäffikon (ZH) sowie bei der Wertschriftenkasse der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich bezogen werden.

Am Versammlungstage selbst und an den drei vorausgehenden Tagen werden keine Stimmkarten mehr verabfolgt.

Pfäffikon (ZH), den 18. Oktober 1960.

Der Verwaltungsrat.

## Maschinenfabrik Oerlikon

### Einladung zur 84. ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 8. November 1960, 11 Uhr,  
ins Zunfthaus zur Meisen, in Zürich.  
Öffnung des Bureaus um 10.30 Uhr.

**Tagesordnung:**

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes pro 1959/60 sowie Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates, der Geschäftsleitung und der Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 28. Oktober 1960 am Sitze der Gesellschaft in Zürich-Oerlikon sowie bei den Zwegniederlassungen in Bern und Lausanne zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung werden den im Aktienbuch eingetragenen Aktionären am 28. Oktober 1960 zugestellt. Stimmberechtigt sind diejenigen Aktionäre, die bis und mit 8. Oktober 1960 im Aktienbuch eingetragen waren. Vom 9. Oktober bis und mit 8. November 1960 werden keine Aktienübertragungen vorgenommen.

Zürich, den 28. Oktober 1960.

Der Verwaltungsrat.

Kleinere Treuhand-Aktiengesellschaft im Zentrum von Zürich sucht

## Buchhalter-Revisor

**Wir verlangen:** Selbständige Tätigkeit als Buchhalter, Bilanzsicherheit, gute Umgangsformen zwecks Verhandlungen mit Klienten, wenn möglich Erfahrung im Revisionswesen (nicht Bedingung).

**Wir bieten:** Angenehmes Arbeitsverhältnis, gute Entlohnung, 5-Tage-Woche. Bei Eignung Möglichkeit, die Procura zu erwerben.

Bewerbungen mit Zeugnisausschnitten, Photo, Gehaltsansprüchen und Datum des frühesten Eintritt-Termins sind zu richten unter Chiffre E 19835 Z an Publicitas Zürich 1.

## Emprunt du Canton de Fribourg (Hôpital cantonal) de 1902

### 116<sup>e</sup> tirage des séries des obligations de 15 fr.

Opéré le 15 octobre 1960

Séries

21	112	243	288	291	476	478	481	618	695	704	774	781	807	835
869	1100	1124	1162	1260	1337	1374	1379	1476	1527	1600	1700	1716	1748	1764
1779	1800	1878	1890	1905	1907	2085	2093	2104	2166	2236	2309	2326	2354	2371
2629	2654	2744	2907	2981	3012	3109	3172	3192	3194	3269	3273	3331	3393	3427
3480	3494	3495	3498	3521	3575	3592	3643	3668	3767	3775	3785	3807	3887	3914
3957	4003	4047	4079	4118	4226	4264	4281	4319	4353	4391	4416	4408	4547	4553
4589	4679	4713	4726	4775	4784	4814	4855	4883	4890	4990	4992	5021	5099	5103
5122	5171	5261	5324	5335	5349	5371	5465	5473	5646	5799	5960	6062	6067	6250
6343	6346	6352	6363	6368	6427	6511	6559	6598	6651	6692	6779	6822	6873	6938
7060	7170	7197	7396	7460	7618	7709	7746	7747	7831	7833	7876	7880	7910	7914
7921	7959	8022	8078	8106	8122	8191	8249	8311	8316	8322	8357	8426	8489	8579
8597	8599	8624	8632	8681	8694	8729	8752	8766	8806	8866	8975	9033	9073	9163
9187	9188	9206	9224	9225	9256	9274	9413	9433	9442	9541	9564	9592	9631	9636
9759	9874	9892	9979	9980										

Le tirage des numéros de ces séries et des lots afférents aura lieu le 15 novembre prochain à 8 heures, au bureau du chef de la Trésorerie d'Etat, bâtiment de la Chancellerie N° 103, à Fribourg.

Les listes de tirage sont mises à la disposition du public aux domiciles suivants:

Barque de l'Etat de Fribourg; MM. Hensser et Cie. Bâle; Union de Banques Suisses. Berne; Société de Banque Suisse, La Chaux-de-Fonds, Lausanne et Neuchâtel; Crédit Suisse. Genève; Banque Populaire de Lugano, Lugano; Banque Hofmann S.A., Zurich; Boissevain Frères, Amsterdam.

On peut s'abonner à la présente liste auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg. L'abonnement pour 3 ans revient à 1 fr. 50 pour la Suisse et 2 fr. 50 pour l'étranger (francs suisses), payables par mandat postal ou versement sur compte de chèque postal 11a 49.

Fribourg, le 15 octobre 1960.

Direction des finances du Canton de Fribourg.

## Société anonyme du Casino de Cossonay

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

aura lieu à Cossonay, Hôtel de l'Union, vendredi 11 novembre 1960, à 20 heures.

Ordre du jour statutaire.

Le conseil d'administration.

## Ed. Steiner & Co. AG., St. Gallen

### Einladung zur 9. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 10. November 1960, 14.00 Uhr, am Sitz der Gesellschaft.

**Traktanden:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates, der Bilanz per 31. Dezember 1959 und der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1959 nach vorhergegangener Bericht-erstattung der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Entlastungserteilung an den Verwaltungsrat.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Revisionsbericht sowie Antrag des Verwaltungsrates auf Verwendung des Jahresergebnisses liegen ab heute zur Einsicht der Aktionäre auf unserem Bureau auf.

St. Gallen, den 28. Oktober 1960.

Der Verwaltungsrat.

## PAPIERFABRIKEN LANDQUART

### Dividendenzahlung

Die heute abgehaltene Generalversammlung der Aktionäre beschloss, für das Geschäftsjahr 1959/60 eine Dividende von 8% auszurichten.

Demzufolge gelangt Coupon Nr. 19 unserer Aktien, abzüglich 3% Couponsteuer und 27% Verrechnungssteuer, mit

Fr. 56.— netto

bei sämtlichen Niederlassungen der Schweizerischen Bankgesellschaft und der Schweizerischen Kreditanstalt zur Einlösung.

Landquart-Fabriken, den 28. Oktober 1960.

Papierfabriken Landquart.